|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| Id | MmM5MGU1YmE2YTI5MWQ4ZjAxNmQxNDIwOTllZjU4NGY%3D |
| Title | 遵义市城市文明建设若干规定 |
| Office | 遵义市人民代表大会常务委员会 |
| Publish | 2019-08-07 00:00:00 |
| Expiry | 2019-11-01 00:00:00 |
| Type | 地方性法规 |
| Status | 1 |
| Url | ./detail2.html?MmM5MGU1YmE2YTI5MWQ4ZjAxNmQxNDIwOTllZjU4NGY%3D |
| Translated\_content | None |

**1.** ﻿

**2.**

**3.** 遵义市城市文明建设若干规定  
 Regulations on Urban Civilization Construction in Zunyi City

**4.**

**5.** （2019年6月28日遵义市第五届人民代表大会常务委员会第二十一次会议通过2019年8月1日贵州省第十三届人民代表大会常务委员会第十一次会议批准）  
 (Passed by the 21st Session of the Standing Committee of the Fifth People's Congress of Zunyi City on June 28, 2019, and approved by the 11th Session of the Standing Committee of the 13th People's Congress of Guizhou Province on August 1, 2019)

**6.**

**7.** 第一条 为了培育和践行社会主义核心价值观，弘扬遵道行义、自强不息的城市精神，提升城市文明建设水平，根据有关法律、法规，结合本市实际，制定本规定。  
 Article 1 In order to cultivate and practice the core socialist values, promote the urban spirit of following the right path and striving for self-improvement, and enhance the level of urban civilization construction, these regulations are formulated in accordance with relevant laws and regulations and based on the actual situation of this city.

**8.** 第二条 市、县级精神文明建设指导委员会负责本辖区内城市文明建设工作。  
 Article 2 The guidance committee for the construction of spiritual civilization at the municipal and county levels is responsible for the urban civilization construction work within its jurisdiction.

**9.** 市、县级精神文明建设指导工作机构具体组织实施本辖区内城市文明建设工作的统筹规划、协调推进、督促检查、考核评比。  
 The specific offices for the guidance of spiritual civilization construction at the municipal and county levels are responsible for the overall planning, coordination, supervision, inspection, and assessment of the urban civilization construction work in the jurisdiction.

**10.** 第三条 市、县级人民政府相关部门和乡级人民政府、街道办事处、村（居）民委员会应当按照各自职责做好城市文明建设工作。  
 Article 3 Relevant departments of the municipal and county-level people's governments, as well as township-level people's governments, street offices, and village (community) committees, shall perform their respective responsibilities to做好城市文明建设工作.

**11.** 第四条 市、县级人民政府应当将城市文明建设工作纳入对相关部门及下级人民政府的年度目标考核内容和领导干部考核评价体系,对城市文明建设工作作出突出贡献的单位和个人，按照国家、省有关规定给予表彰和奖励。  
 Article 4 The municipal and county-level people's governments shall incorporate urban civilization construction into the annual objective assessment content for relevant departments and lower-level people's governments and the evaluation system for leading cadres. Units and individuals that make outstanding contributions to urban civilization construction shall be commended and rewarded in accordance with national and provincial regulations.

**12.** 第五条 市、县级人民政府及其相关部门应当完善道德模范礼遇机制。被评为各级道德模范的市民，可以在基本生活、医疗、就业、教育、住房、公共出行、游览参观等方面优先获得政府各项优待。具体优待办法由市、县级精神文明建设指导工作机构另行制定。  
 Article 5 The municipal and county-level people's governments and their relevant departments shall improve the mechanism for the treatment of moral models. Citizens recognized as moral models at all levels can receive priority government privileges in basic living, medical care, employment, education, housing, public transportation, tourism, and other aspects. The specific preferential measures shall be formulated separately by the specific offices for the guidance of spiritual civilization construction at the municipal and county levels.

**13.** 第六条 市、县级人民政府应当将城市文明建设工作纳入国民经济和社会发展规划，将城市文明建设工作经费列入本级财政预算。  
 Article 6 The municipal and county-level people's governments shall incorporate urban civilization construction into national economic and social development planning and include the necessary funding for urban civilization construction in the local financial budget.

**14.** 第七条 国家机关、企业事业单位和其他组织应当积极参与城市文明建设工作，大力推进文明县（市、区）、文明街道、文明村镇、文明家庭、文明校园、文明单位、文明行业、文明服务品牌等文明创建活动。  
 Article 7 State organs, enterprises, institutions, and other organizations shall actively participate in urban civilization construction and vigorously promote activities for creating civilized counties (cities, districts), civilized streets, civilized villages and towns, civilized families, civilized campuses, civilized units, civilized industries, and civilized service brands.

**15.** 国家工作人员、教育工作者、社会公众人物应当在城市文明建设工作中起表率作用，模范遵守城市文明行为规范。  
 National staff, educators, and public figures should play a role model in urban civilization construction and exemplarily abide by the norms of civilized behavior.

**16.** 学校应当将社会主义核心价值观融入课堂教学，加强中华优秀传统文化教育，发挥学生群体对文明礼仪的宣传引导作用。  
 Schools shall integrate core socialist values into classroom teaching, strengthen the education of excellent traditional Chinese culture, and utilize student groups to promote and guide civilized decorum.

**17.** 公民应当践行文明行为，提高文明水平，自觉遵守法律法规、公序良俗和其他文明行为规范，积极支持、参与文明行为促进工作。  
 Citizens should practice civilized behavior, enhance civilization levels, consciously comply with laws and regulations, societal norms, and other norms of civilized behavior, and actively support and participate in promoting civilized behavior.

**18.** 第八条 报刊、广播、电视、网络等媒体应当加强城市文明建设的舆论宣传。对符合社会主义核心价值观的文明行为加强宣传报道，营造良好社会氛围；对不文明行为加强舆论监督，按照规定对不文明行为予以曝光。  
 Article 8 Media such as newspapers, radio, television, and the internet should strengthen public opinion publicity for urban civilization construction. They shall enhance the reporting of civilized behaviors that align with the core socialist values and create a positive social atmosphere; they should strengthen public opinion supervision of uncivilized behaviors and expose them in accordance with regulations.

**19.** 第九条 市、县级精神文明建设指导工作机构指导各行业在公共场所设立文明劝导岗，鼓励和支持志愿服务者在交通出行、餐饮娱乐、医疗服务、商业贸易等重点领域开展文明劝导工作，相关管理者、经营者应当为文明劝导工作提供场所或者其他便利条件。  
 Article 9 The guidance offices for the construction of spiritual civilization at the municipal and county levels shall guide various industries to set up civilization advising posts in public places, encourage and support volunteers to carry out civilized advising work in key areas such as transportation, catering and entertainment, medical services, and commercial trade. Relevant managers and operators shall provide locations or other convenient conditions for civilized advising work.

**20.** 第十条 单位和个人应当遵守文明行为规范，有权对不文明行为进行劝阻、制止；有权通过电话、信函、电子邮件、微信等方式对城市文明建设工作提出意见和建议；有权对相关部门、单位不履行城市文明建设工作职责的情况进行投诉、举报。  
 Article 10 Units and individuals shall comply with the norms of civilized behavior and have the right to dissuade and put a stop to uncivilized behaviors; they have the right to provide opinions and suggestions on urban civilization construction through telephone, letters, emails, WeChat, and other means; they also have the right to complain and report cases where relevant departments and units fail to fulfill their responsibilities in urban civilization construction.

**21.** 市、县级精神文明建设指导工作机构应当设立监督电话和投诉平台，并向社会公布。对不文明行为的投诉举报，应当交由有关行政执法部门依法处理，查证属实的，可以对投诉举报人进行表扬和奖励。具体奖励办法由市、县级精神文明建设指导工作机构另行制定。  
 City and county-level spiritual civilization construction guidance institutions should set up supervision hotlines and complaint platforms, and make them public to society. Complaints and reports of uncivilized behavior should be handed over to the relevant administrative enforcement departments for legal handling. Verified cases can commend and reward the complainants. Specific reward methods shall be formulated separately by city and county-level spiritual civilization construction guidance institutions.

**22.** 第十一条 市、县级人民政府相关部门应当为社会公众遵守城市文明行为规范提供保障:  
 Article 11 City and county-level people's government relevant departments should provide guarantees for the public to comply with urban civilization behavior norms:

**23.** （一）城乡规划和公安机关交通管理等部门应当根据道路通行需要科学合理规划和设置过街天桥、地下通道、人行横道、交通信号灯等道路通行设施，学校、幼儿园、医院、养老院等特殊场所周边的道路应当规划设置便于通行的人行横道等道路通行设施，并设置禁鸣、限速、减速等标志标线;  
 (1) Urban and rural planning and public security traffic management and other departments should scientifically and reasonably plan and set up overpass bridges, underground passages, crosswalks, traffic lights, and other road traffic facilities according to road traffic needs. Roads around special places such as schools, kindergartens, hospitals, and nursing homes should be planned and set up with crosswalks and other road traffic facilities that facilitate passage, and signs and markings for no honking, speed limits, and deceleration should be set up;

**24.** （二）城市管理、城乡规划和公安机关交通管理等部门应当根据车辆停放需求规划建设机动车、非机动车停车场所和设施，规范各类车辆停放秩序；  
 (2) Urban management, urban and rural planning, and public security traffic management and other departments should plan and build parking lots and facilities for motor vehicles and non-motor vehicles according to parking needs and standardize the parking order of various types of vehicles;

**25.** （三）交通运输和公安机关交通管理等部门应当根据公众出行需求优先完善公共交通出行设施，研究制定共享交通工具的管理规定和服务规范；  
 (3) Transportation and public security traffic management and other departments should prioritize the improvement of public transportation facilities according to public travel needs, and research and formulate management regulations and service specifications for shared transportation tools;

**26.** （四）公安机关交通管理、交通运输和城市管理等部门应当加强对出租车、公交车等公共营运车辆的服务和管理，为相关人员就餐、如厕等提供便利条件；  
 (4) Public security traffic management, transportation, and urban management departments should strengthen the service and management of public operating vehicles such as taxis and buses, providing convenient conditions for relevant personnel for meals, toilets, etc.;

**27.** （五）城乡建设和城市管理等部门应当依照国家标准科学合理设置盲道、轮椅通道、坡道、电梯等无障碍设施，并加强设施管理和维护，确保正常使用；  
 (5) Urban and rural construction and urban management departments should scientifically and reasonably set up blind paths, wheelchair access, ramps, elevators, and other barrier-free facilities according to national standards, and strengthen facility management and maintenance to ensure normal use;

**28.** （六）城市管理等部门应当依照规定标准在公共场所建设公共厕所并对公众免费开放,建设公共厕所时应当考虑男女厕位比例并按照相关标准为老、幼及行动不便者设置第三卫生间；  
 (6) Urban management departments should build public toilets in public places according to prescribed standards and open them to the public for free. When building public toilets, the ratio of men's and women's toilet stalls should be considered, and a third restroom for the elderly, children, and those with mobility difficulties should be set up according to relevant standards;

**29.** （七）城乡规划部门应当确保住宅小区公共服务设施的合理配置，对小区内的新建公共配套设施的规划依法进行审批；  
 (7) Urban and rural planning departments should ensure the reasonable allocation of public service facilities in residential communities, and the planning of newly built public supporting facilities within the community should be approved in accordance with the law;

**30.** （八）城市管理部门应当合理规划临时流动经营摊点，引导和帮助与市民生活密切相关的流动经营摊点在划定的时间和地点开展经营活动，并进行巡查监督；  
 (8) Urban management departments should reasonably plan for temporary mobile business stalls, guiding and assisting mobile business stalls that are closely related to citizens' lives to conduct business activities at designated times and places, and conduct inspections and supervision;

**31.** （九）城市管理、生态环境和商务等部门应当合理设置生活垃圾分类投放设施，对分类的生活垃圾进行分类清运和处理，提高生活垃圾分类的社会知晓率，加强对生活垃圾减量化、无害化和资源化的监督管理；  
 (9) Urban management, ecological environment, and commerce departments should reasonably set up facilities for the classified disposal of household waste, conduct classified transportation and treatment of classified household waste, improve the social awareness of waste classification, and strengthen the supervision and management of waste reduction, harmless treatment, and resource utilization;

**32.** （十）公安机关应当加强对燃放烟花爆竹的安全监管，依法按程序合理设定烟花爆竹的燃放时间和地点，并对违反规定燃放的行为依法进行处理；  
 (10) Public security agencies should strengthen the safety supervision of fireworks and firecrackers and legally and reasonably set the time and place for fireworks and firecrackers, handling violations of regulations according to the law;

**33.** （十一）城市管理、市场监管和公安机关等部门应当建立联动治理机制，加强对各类虚假违法广告的监管；合理规划设置信息发布栏，规范公民信息发布行为，对在住宅小区、公共场所、主次干道等地方违法张贴、发放、涂写广告等有碍市容环境卫生的行为进行整治；  
 (11) Urban management, market supervision, and public security agencies should establish a joint governance mechanism to strengthen the supervision of various types of false and illegal advertisements; reasonably plan and set up information release columns, standardizing citizens' information publishing behavior and rectifying behaviors that illegally post, distribute, or write advertisements in residential areas, public places, and main and secondary roads that harm the city appearance and sanitation;

**34.** （十二）生态环境、城市管理等部门应当合理设置环境噪声监测网络，在噪声敏感建筑物集中区域及其附近的广场、公园等公共场所设置标志牌，标明使用大音量音响、抽打陀螺、甩响鞭等文化娱乐、健身活动的禁止时段以及区域环境噪声最高限值；  
 (12) Ecological environment and urban management departments should reasonably set up an environmental noise monitoring network, setting up signs in areas concentrated with noise-sensitive buildings, squares, parks, and other public places, indicating the prohibited time periods and areas for cultural entertainment activities such as using loudspeakers, whipping tops, and cracking whips, as well as the maximum noise limits for the environment;

**35.** （十三）旅游主管部门和相关单位应当规范旅游市场秩序，通过多种形式在机场、车站、码头、景区等公共场所宣传倡导文明出行、文明旅游，建立完善旅客不文明行为信息通报和惩戒机制；  
 (13) Tourism management departments and relevant units should regulate the order of the tourism market, advocating civilized travel and tourism in public places such as airports, train stations, docks, and scenic spots through various forms. They should establish and improve information reporting and punishment mechanisms for travelers' uncivilized behaviors;

**36.** （十四）教育主管部门和相关单位应当加强学生在体育锻炼、营养卫生、心理健康等方面的保障和监管，指导中小学校健全校园欺凌防范措施，规范学生使用手机等电子产品；  
 (14) Education management departments and relevant units should strengthen the protection and supervision of students in sports exercise, nutrition and hygiene, and psychological health, guide primary and secondary schools to improve campus bullying prevention measures, and standardize students' use of mobile phones and other electronic products;

**37.** （十五）见义勇为工作主管部门应当完善见义勇为基金募集管理机制和见义勇为人员认定、补偿、救济机制，见义勇为基金会应当协助主管部门落实见义勇为人员及其家属、子女权益保障和抚恤待遇；  
 (15) Departments in charge of brave actions should improve the fundraising management mechanism for brave actions and the identification, compensation, and relief mechanisms for brave individuals. The brave action foundation should assist the competent departments in ensuring the protection of the rights and interests of brave individuals and their families and children, as well as consolation benefits;

**38.** （十六）社会信用主管部门和相关单位应当加快社会信用体系建设，在金融、商业、旅游、交通、城市管理等重点领域建立信用记录制度，运用大数据技术建立健全守信激励和失信惩戒的联动机制。  
 (16) Social credit management departments and relevant units should accelerate the construction of the social credit system, establish credit recording systems in key areas such as finance, commerce, tourism, transportation, and urban management, and utilize big data technology to establish a sound mechanism for rewarding trustworthiness and punishing untrustworthiness.

**39.** 第十二条 窗口单位和服务行业应当加强文明制度建设，完善便民服务设施，提高文明服务水平:  
 Article 12 Window units and service industries should strengthen the construction of civilized systems, improve convenient service facilities, and enhance the level of civilized services:

**40.** （一）窗口单位和服务行业应当制定行业规范、服务标准，公开服务承诺、简化服务流程；  
 (1) Window units and service industries should develop industry standards and service standards, publicly commit to service, and simplify service processes;

**41.** （二）窗口单位和服务行业工作人员应当遵守职业规范，着装规范整洁、言行举止文明、服务便民高效，在工作时间不得从事与工作无关的活动；  
 (2) Window units and service industry staff should comply with professional standards, maintain clean and neat dress code, behave and speak civilly, provide efficient and convenient service, and must not engage in unrelated activities during working hours;

**42.** （三）窗口单位和服务行业工作人员应当耐心解答服务对象的询问，引导服务对象依次排队；  
 (3) Window units and service industry staff should patiently answer inquiries from service users and guide them to queue in order;

**43.** （四）便民服务场所应当合理设置等候区域，开通特殊人群绿色通道，提供热水、纸杯、雨具等基本服务用品；  
 (4) Convenient service locations should reasonably set up waiting areas, open green channels for special groups, and provide basic service supplies such as hot water, paper cups, and rain gear;

**44.** （五）便民服务场所应当设置志愿服务站或者服务岗，志愿服务人员应当加强对服务对象的文明引导。  
 (5) Convenient service locations should establish volunteer service stations or service posts, and volunteer service personnel should strengthen the civil guidance for service users.

**45.** 第十三条 行政执法部门应当采取措施规范行政执法行为，严格行政执法程序。  
 Article 13 Administrative law enforcement departments should take measures to standardize administrative enforcement behaviors and strictly follow administrative enforcement procedures.

**46.** 行政执法人员应当按照岗位职责依法从事行政执法活动，做到严格规范公正文明执法。  
 Administrative law enforcement personnel should perform their duties according to their responsibilities and engage in administrative law enforcement activities in a strict, standardized, fair, and civil manner.

**47.** 第十四条 公民应当维护公共秩序，爱护公共设施，保护公共环境卫生:  
 Article 14 Citizens should maintain public order, protect public facilities, and safeguard public environmental hygiene:

**48.** （一）行人通过路口或者横过道路，应当走人行横道等道路通行设施或者按照交通信号灯的指示通行；机动车和非机动车应当按照交通信号指示行驶，行经人行横道应当减速，遇行人正在通过人行横道时应当停车礼让;行人未按照规定通行的，由公安机关交通管理部门处以警告或者5元罚款；机动车驾驶人未按照规定让行的，由公安机关交通管理部门处以100元罚款；非机动车驾驶人未按照规定让行的，由公安机关交通管理部门处以20元罚款；  
 (1) When pedestrians pass through intersections or cross roads, they should use pedestrian crosswalks or other road facilities, or follow traffic signal directives; motor vehicles and non-motor vehicles should comply with traffic signal instructions while driving, and should reduce speed when passing pedestrian crosswalks, stopping to yield to pedestrians crossing; pedestrians who do not comply with regulations may be warned or fined 5 yuan by the traffic management department of the public security organs; motor vehicle drivers who do not yield according to regulations may be fined 100 yuan by the traffic management department; non-motor vehicle drivers who do not yield according to regulations may be fined 20 yuan by the traffic management department;

**49.** （二）机动车和非机动车应当按照规定停放;未按照规定停放，妨碍其他车辆、行人通行,且驾驶员不在现场或者拒绝驶离的，由公安机关交通管理部门对机动车驾驶人处以50元以上150元以下罚款，对非机动车驾驶人处以10元罚款；  
 (2) Motor vehicles and non-motor vehicles should be parked according to regulations; those who park in violation of regulations and obstruct the passage of other vehicles or pedestrians, and whose drivers are not on-site or refuse to leave, may be fined between 50 and 150 yuan by the traffic management department for motor vehicle drivers, and fined 10 yuan for non-motor vehicle drivers;

**50.** （三）机动车行经学校、幼儿园、医院、养老院等特殊场所时应当减速、禁鸣;违反减速规定的，由公安机关交通管理部门处以100元罚款；违反禁鸣规定的，由公安机关交通管理部门处以50元罚款；  
 (3) Motor vehicles passing by schools, kindergartens, hospitals, and nursing homes should reduce speed and refrain from honking; violations of speed reduction regulations may result in a fine of 100 yuan from the traffic management department; violations of the no honking regulation may result in a fine of 50 yuan from the traffic management department;

**51.** （四）在驾驶或者乘坐交通工具的过程中不得向外吐痰、抛掷垃圾或者其它物品;驾驶人违反规定的，由公安机关交通管理部门处以50元罚款；乘坐人违反规定的，由公安机关交通管理部门处以10元罚款；  
 (4) While driving or riding in a vehicle, one must not spit, throw garbage, or discard other items; drivers violating these regulations may be fined 50 yuan by the traffic management department; passengers violating these regulations may be fined 10 yuan by the traffic management department;

**52.** (五）不得违反规定占据公共空间从事经营活动;占用城市道路、广场等公共场所或者擅自占用城市桥梁、人行天桥、地下通道设摊经营、兜售物品，影响市容环境卫生的，由综合行政执法部门责令限期改正；拒不改正的，处以20元以上200元以下罚款；  
 (5) One must not unlawfully occupy public space for commercial activities; unauthorized occupation of city roads, squares, or other public places, or unlawfully setting up stalls or selling items on city bridges, pedestrian overpasses, or underground passages, affecting the urban appearance and hygiene, may be ordered by comprehensive administrative law enforcement departments to correct within a specified time; if refused, a fine between 20 and 200 yuan may be imposed;

**53.** （六）不得在道路或者公共场所乱扔垃圾、随地吐痰。对违反规定的，由综合行政执法部门责令当场清理；拒不清理的，处以100元罚款；  
 (6) One must not litter or spit in roads or public places. For violations, comprehensive administrative law enforcement departments may order on-site cleaning; if refused to clean, a fine of 100 yuan may be imposed;

**54.** （七）携带犬只等动物进行户外活动应当及时清除宠物排泄物;违反规定影响市容环境卫生的，由综合行政执法部门给予警告，并责令当场清理；拒不清理的，处以50元以上500元以下罚款；   
 (7) When taking dogs or other animals for outdoor activities, pet excrements should be cleaned up promptly; for violations affecting urban appearance and hygiene, comprehensive administrative law enforcement departments may issue a warning and order on-site cleaning; if refused to clean, a fine between 50 and 500 yuan may be imposed;

**55.** （八）携带犬只等动物进行户外活动应当进行有效管控，不得影响公众安全;违反规定的，由公安机关给予警告，并责令改正；拒不改正的，处以200元以上500元以下罚款；  
 (8) When taking dogs or other animals for outdoor activities, they should be effectively controlled and should not affect public safety; for violations, the public security organs may issue warnings and order corrections; if refused to correct, a fine between 200 and 500 yuan may be imposed;

**56.** （九）不得在建（构）筑物外墙和树木、电线杆、户外管线以及其他户外设施上涂写、刻画或者未经批准悬挂、张贴宣传品;违反规定的，由综合行政执法部门责令限期清除；拒不清理的，可以代为清理，所需费用由违法行为人承担，并处以100元以上1000元以下罚款；  
 (9) One must not write, carve, or hang, post advertisements on the exterior walls of buildings, trees, telephone poles, outdoor pipelines, and other outdoor facilities without approval; for violations, comprehensive administrative law enforcement departments may order removal within a specified time; if refused to remove, they may remove it on behalf of the violator, with the costs borne by the violator, and impose a fine between 100 and 1000 yuan;

**57.** （十）不得在禁止燃放烟花爆竹的时间、地点燃放烟花爆竹，或者以危害公共安全和人身、财产安全的方式燃放烟花爆竹;违反规定燃放的，由公安机关责令停止燃放，处以100元以上500元以下罚款；  
 (10) One must not set off fireworks during prohibited times and locations, or set off fireworks in ways that endanger public safety and personal or property safety; those who violate these regulations will be ordered by the public security organs to stop setting off fireworks and may be fined between 100 and 500 yuan;

**58.** （十一）不得在禁止吸烟的公共场所吸烟;对在禁止吸烟的公共场所吸烟的，公共场所的经营者、管理者应当予以劝阻。对不听劝阻的，由综合行政执法部门对吸烟者处以警告或者50元罚款；  
 (11) One must not smoke in public places where smoking is prohibited; operators and managers of public places should advise against smoking in such areas. Those who refuse to listen may have a warning issued or a fine of 50 yuan imposed by the comprehensive administrative law enforcement departments;

**59.** （十二）在噪声敏感建筑物集中区域及其附近的街道、广场、公园，不得从事超过区域环境噪声排放标准的活动，不得在22时至次日8时期间使用大音量音响、抽打陀螺、甩响鞭等方式进行文化娱乐、健身活动；违反规定的，由综合行政执法部门责令改正，拒不改正的，处以200元以上500元以下罚款；  
 (12) In areas with noise-sensitive buildings and nearby streets, squares, and parks, one must not engage in activities exceeding regional environmental noise emission standards, and must not use loudspeakers, whip-like devices, or similar methods for cultural entertainment or fitness activities from 10 PM to 8 AM the next day; for violations, comprehensive administrative law enforcement departments may order corrections, and if corrections are refused, a fine between 200 and 500 yuan may be imposed;

**60.** （十三）不得扰乱车、船、飞机等公共交通工具秩序，不得强占他人座位，不得影响驾驶人员安全驾驶；违反规定的，由公安机关根据相关法律法规进行处罚;  
 (13) One must not disturb the order of public transport vehicles such as cars, boats, or airplanes, must not occupy others' seats, and must not endanger the safe driving of the driver; for violations, the public security organs shall impose penalties according to relevant laws and regulations.

**61.** （十四）在旅游活动中不得破坏文物古迹、旅游设施和生态环境，不得违反旅游场所规定扰乱旅游秩序;违反规定的，由相关部门根据相关法律法规进行处罚。  
 (14) During tourism activities, no damage to cultural relics, historical sites, tourism facilities, and ecological environments may occur, and no disruption of tourism order in violation of tourism site regulations is allowed; those who violate the regulations will be punished by relevant departments according to the relevant laws and regulations.

**62.** 第十五条 国家机关及其工作人员违反本规定不履行职责或者不正确履行职责，情节较轻的，责令改正，并给予通报批评；情节较重或者在履行职责中存在玩忽职守、滥用职权、徇私舞弊，尚不构成犯罪的，对直接负责的主管人员和其他直接责任人员依法给予处分。  
 Article 15. If state organs and their staff violate these regulations by failing to perform their duties or performing their duties incorrectly, for minor issues, they will be ordered to make corrections and receive a notice of criticism; for more serious issues or instances of negligence, abuse of power, or favoritism in the performance of their duties, which do not constitute a crime, the directly responsible supervisors and other directly responsible personnel will be punished in accordance with the law.

**63.** 第十六条 本规定自2019年11月1日起施行。  
 Article 16. These regulations shall take effect from November 1, 2019.

**64.**

**65.**